Porównanie tłumaczeń Jana 5:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jak bowiem — Ojciec ma życie w sobie, tak i — Synowi dał życie mieć w sobie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak bowiem Ojciec ma życie w sobie tak dał i Synowi życie mieć w sobie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż jak Ojciec ma życie sam w sobie,* tak też sprawił, by Syn miał życie sam w sobie.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jako bowiem Ojciec ma życie w sobie, tak i Synowi dał życie mieć w sobie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak bowiem Ojciec ma życie w sobie tak dał i Synowi życie mieć w sobie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż jak Ojciec ma życie sam w sobie, tak sprawił, by i Syn miał życie sam w sobie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak bowiem Ojciec ma życie sam w sobie, tak dał i Synowi, aby miał życie w samym sobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jako Ojciec ma żywot sam w sobie, tak dał i Synowi, aby miał żywot w samym sobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem jako Ociec ma żywot sam w sobie, tak dał i Synowi, aby miał żywot sam w sobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak Ojciec ma życie w sobie samym, tak również dał to Synowi: mieć życie w sobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak bowiem Ojciec ma żywot sam w sobie, tak dał i Synowi, by miał żywot sam w sobie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak bowiem Ojciec ma życie w sobie, tak też sprawił, żeby i Syn miał życie w sobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podobnie jak Ojciec ma życie w sobie samym, tak też sprawił, że Syn ma je w sobie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo jak Ojciec ma życie w sobie, tak również Synowi dał życie, aby miał w sobie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Źródłem życia jest wprawdzie Ojciec, ale za jego sprawą i Syn jest źródłem życia.

[1)] <x>50 30:20</x>; <x>220 33:4</x>; <x>230 36:10</x>; <x>500 1:4</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo jak Ojciec ma życie w sobie, tak też dał Synowi, aby miał życie w sobie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо як Батько має життя в собі, так дав і Синові мати життя в собі.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Tak jak to właśnie bowiem określony ojciec ma życie organiczne w sobie samym, w ten właśnie sposób i synowi dał życie organiczne możność mieć w sobie samym.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem jak Ojciec ma życie w samym sobie, tak i dał Synowi mieć życie w samym sobie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo jak Ojciec ma życie w sobie, tak dał Synowi życie, aby miał je w sobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jak Ojciec ma życie sam w sobie, tak też dał Synowi, aby miał życie sam w sobie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ojciec, który ma w sobie życie, dał je Synowi, aby i On je miał.